

Voorwaarden voor de verkoop en levering van producten
Johnson Controls BV/SRL (KBO/BCE 0402.916.521)
Versie april 2023

1. Algemeen / Toepassingsgebied

- 1.1 Alle huidige en toekomstige leveringen van producten (hierna gezamenlijk aangeduid als "Producten") geschieden door ons op basis van de volgende voorwaarden, en op basis van de bepalingen van het Belgische Burgerlijk Wetboek, voorzover daarvan in deze voorwaarden niet is afgeweken.
- 1.2 Voorwaarden die in strijd zijn met of afwijken van onze voorwaarden zijn niet van toepassing, tenzij wij uitdrukkelijk en schriftelijk hebben ingestemd met de toepassing ervan.
- 1.3 Onze aanbiedingen zijn tot aanvaarding steeds onderhevig aan wijzigingen. Offertes en kostenramingen mogen alleen met onze toestemming aan derden worden doorgegeven.

2. Prijzen / betalingsvoorwaarden

- 2.1 De in de aanbieding genoemde prijzen zijn af fabriek of af magazijn exclusief verpakking en transport plus BTW. Onze catalogusprijzen op het ogenblik van de bestelling zijn doorslaggevend. Voor een goederenwaarde tot € 80,00 berekenen wij een extra forfaitaire kost van € 20,00 (minimumhoeveelheidstoeslag).
- 2.2 Bij leveringen van vervangingsonderdelen en retourzendingen van gerepareerde producten die buiten onze aansprakelijkheid voor materiële gebreken vallen, kunnen wij een redelijk forfaitair bedrag voor verzending en verpakking vragen en, indien van toepassing, een vergoeding voor de door ons verleende service.
- 2.3 Betalingen dienen te geschieden binnen 30 dagen na factuurdatum zonder aftrek. Bij niet-betaling van de factuur binnen de gestelde termijn is vanaf de vervaldag van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling een verwijlrente verschuldigd gelijk aan de wettelijke interestvoet, waarbij elke begonnen maand beschouwd wordt als zijnde verlopen, en een forfaitaire vergoeding ten belope van 15% (vijftien percent) op het bedrag van de

Conditions de vente et de livraison des produits
Johnson Controls BV/SRL (KBO/BCE 0402.916.521)
Version avril 2023

1. Général / Champ d'application

- 1.1 Toutes les livraisons présentes et futures de produits (ci-après dénommés collectivement "Produits ") sont effectuées par nous sur la base des conditions suivantes, et sur la base des dispositions du Code civil belge, dans la mesure où ces conditions n'y dérogent pas.
- 1.2 Les conditions qui entrent en conflit avec nos conditions générales ou qui en diffèrent ne s'appliquent pas, sauf si nous avons expressément accepté leur application par écrit.
- 1.3 Nos offres sont toujours susceptibles d'être modifiées jusqu'à leur acceptation. Les offres et les estimations de coûts ne peuvent être transmises à des tiers qu'avec notre accord.

2. Prix / conditions de paiement

- 2.1 Les prix indiqués dans l'offre s'entendent départ usine ou départ entrepôt, hors emballage et transport, plus TVA. Nos prix catalogue au moment de la commande sont déterminants. Pour une valeur marchandise jusqu'à 80,00 €, nous facturons un forfait supplémentaire de 20,00 € (supplément pour quantité minimale).
- 2.2 Pour les livraisons de pièces de rechange et les retours de produits réparés qui ne relèvent pas de notre responsabilité pour les vices matériels, nous pouvons facturer un tarif forfaitaire raisonnable pour l'expédition et l'emballage et, le cas échéant, une indemnisation pour le service que nous avons fourni.
- 2.3 Les paiements doivent être effectués dans les 30 jours suivant la date de facturation, sans déduction. En cas de non-paiement de la facture dans le délai prévu, des intérêts seront dus à partir de la date d'échéance, de plein droit et sans mise en demeure préalable, au taux d'intérêt légal, chaque mois entamé étant considéré comme écoulé, ainsi qu'une indemnité forfaitaire s'élevant à 15% (quinze pour cent) sur le montant des factures encore impayées, avec un minimum de 250,00 EUR

nog onbetaalde facturen, met een minimum van 250,00 EUR (tweehonderdvijftig euro).

- 2.4 Onze berekening is gebaseerd op de ten tijde van het sluiten van de overeenkomst geldende loon-, materiaal- en bijkomende kosten; in geval van verhoging van deze kosten zijn wij gerechtigd op zijn vroegst 4 maanden na het sluiten van de overeenkomst onze vergoeding op basis van de verhoogde kosten in rekening te brengen. In de gevallen waarin artikel 57 van de Wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen van toepassing is, zullen prijsherzelingen beperkt zijn tot een bedrag van maximum 80% van de eindprijs, in de andere gevallen geldt deze beperking niet.
- 2.5 Indien wij tot leverancierskrediet verplicht zijn en na het sluiten van de overeenkomst omstandigheden bekend worden op grond waarvan een aanzienlijke verslechtering van de financiële toestand van de koper moet worden aangenomen, kunnen wij naar onze keuze ofwel zekerheidstelling binnen een redelijke termijn ofwel gelijktijdige betaling tegen levering verlangen. Indien de koper niet aan deze eis voldoet, hebben wij het recht de overeenkomst van rechtswege en zonder voorafgaande ingebrekestelling te ontbinden onder voorbehoud van verdere wettelijke rechten.
- 2.6 Niet tijdige betaling door de koper uit hoofde van deze of enige andere overeenkomst geeft ons het recht de uitvoering uit hoofde van deze of enige andere overeenkomst op te schorten of de overeenkomst te beëindigen.

3. Levering/leveringstermijn/vertraging

- 3.1 Leveringstermijnen en andere termijnen alsmede data gelden slechts bij benadering, tenzij uitdrukkelijk schriftelijk door ons bevestigd of overeengekomen. De leveringstermijnen gaan pas in wanneer over alle details van de bestelling schriftelijk overeenstemming is bereikt en de koper aan zijn medewerkingsverplichtingen heeft voldaan (bv. door hem te verstrekken documenten).
- 3.2 Vertragingen in de levering die te wijten zijn aan overmacht of aan onvoorzienbare en onvermijdbare omstandigheden zoals bijvoorbeeld bedrijfsstoringen, stakingen, uitsluitingen, gebrek aan transportmiddelen, pandemieën en epidemieën, moeilijkheden bij de bevoorrading met grondstoffen en materialen, officiële richtlijnen, niet tijdige levering door onze leveranciers of andere

(deux cent cinquante euros).

- 2.4 Notre calcul est basé sur les coûts salariaux, matériels et supplémentaires en vigueur au moment de la conclusion du contrat ; en cas d'augmentation de ces coûts, nous sommes en droit de facturer nos honoraires sur la base de l'augmentation des coûts au plus tôt quatre mois après la conclusion du contrat. Dans les cas où l'article 57 de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique est applicable, les révisions de prix sont limitées à un montant ne dépassant pas 80 % du prix final ; dans les autres cas, cette limitation n'est pas applicable.
- 2.5 Si nous sommes obligés d'accorder un crédit aux fournisseurs et si, après la conclusion du contrat, nous prenons connaissance de circonstances qui suggèrent une détérioration significative de la situation financière de l'acheteur, nous pouvons, à notre discrétion, soit exiger une garantie dans un délai raisonnable, soit un paiement simultané contre livraison. Si l'acheteur ne respecte pas cette exigence, nous sommes en droit de résilier le contrat de plein droit sans mise en demeure préalable et sous réserve d'autres droits légaux.
- 2.6 Le retard de paiement de l'acheteur dans le cadre de ce contrat ou de tout autre contrat nous donne le droit de suspendre l'exécution de ce contrat ou de tout autre contrat ou de résilier le contrat.

3. Livraison/délai de livraison/retard

- 3.1 Les délais de livraison et autres échéances ne sont qu'approximatifs, sauf si nous les confirmons ou les convenons explicitement par écrit. Les délais de livraison ne commencent à courir que lorsque tous les détails de la commande ont été convenus par écrit et que l'acheteur a rempli ses obligations de coopération (par exemple, les documents qu'il doit fournir).
- 3.2 Les retards de livraison dus à des cas de force majeure ou à des circonstances imprévisibles et inévitables telles que pannes d'exploitation, grèves, lock-out, manque de moyens de transport, pandémies et épidémies, difficultés d'approvisionnement en matières premières et matériaux, directives officielles, retards de livraison de nos fournisseurs ou autres circonstances qui rendent l'exécution du contrat impossible ou déraisonnablement difficile pour nous ne

- omstandigheden die de contractuele uitvoering voor ons onmogelijk of onredelijk moeilijk maken, leiden niet tot ons verzuim en geven dan ook geen recht op een schadevergoeding, noch ontbinding van de overeenkomst. Een overeengekomen prestatieperiode wordt verlengd met de duur van de belemmering.
- 3.3 Indien een vertraging in de levering langer dan twee (2) maanden duurt, hebben wij en de koper het recht om, na het verstrijken van een redelijke respijtermijn, de overeenkomst met betrekking tot het nog niet uitgevoerde gedeelte te ontbinden bij aangetekend schrijven. In dit geval zijn vorderingen tot schadevergoeding uitgesloten.
- 3.4 Bij overschrijding van een overeengekomen leveringstermijn wordt ons een redelijke respijtermijn gegund. Indien wij in gebreke zijn, dient de koper op ons verzoek binnen een redelijke termijn te verklaren of hij op de levering aandringt of andere rechten doet gelden die hem eventueel toekomen.
- 3.5 Schadeclaims van de koper wegens een vertraging in de levering waarvoor wij verantwoordelijk zijn, worden beheerst door artikel 10 van deze voorwaarden.
- 3.6 Deelleveringen en overeenkomstige verrekeningen zijn toegestaan, tenzij zij voor de koper onredelijk zijn.
- 3.7 Indien de levering - en indien overeengekomen - een installatie op verzoek of door toedoen van de koper wordt vertraagd, zal het product voor rekening en risico van de koper worden opgeslagen. In dergelijke gevallen zijn wij gerechtigd de koper opslagkosten in rekening te brengen ten bedrage van 2,0% van de prijs van de artikelen van de levering voor elke begonnen maand. Het staat partijen vrij hogere of lagere opslagkosten aan te tonen. Verdere vorderingen wegens verzuim van aanvaarding blijven onverlet.
- 4. Verrekening / retentierechten**
- 4.1 De koper heeft slechts recht op verrekening indien zijn tegenvorderingen op dezelfde contractuele relatie zijn gebaseerd, rechtsgeldig zijn vastgesteld, onbetwist zijn of door ons zijn erkend.
- 4.2 De koper kan een retentierecht of een recht om nakoming te weigeren slechts uitoefenen indien zijn tegenvordering op dezelfde contractuele verhouding berust.
- constituent pas une défaillance et ne nous donnent pas droit à une indemnisation ou à la résiliation du contrat. La période d'exécution convenue est prolongée de la durée de l'empêchement.
- 3.3 Si un retard de livraison dure plus de deux (2) mois, nous et l'acheteur avons le droit, après l'expiration d'un délai de grâce raisonnable, de résilier le contrat par lettre recommandée en ce qui concerne la partie qui n'a pas encore été exécutée. Dans ce cas, les demandes d'indemnisation sont exclues.
- 3.4 En cas de dépassement d'un délai de livraison convenu, un délai de grâce raisonnable doit nous être accordé. Si nous sommes en défaut, l'acheteur doit, à notre demande, déclarer dans un délai raisonnable s'il insiste sur la livraison ou fait valoir d'autres droits qui lui reviennent.
- 3.5 Les demandes d'indemnisation de l'acheteur en raison d'un retard de livraison dont nous sommes responsables sont régies par la clause 10 des présentes conditions générales.
- 3.6 Les livraisons partielles et les compensations correspondantes sont autorisées, sauf si elles sont déraisonnables pour l'acheteur.
- 3.7 Si la livraison - et si convenu - une installation est retardée à la demande ou par l'action de l'acheteur, le produit sera stocké aux frais et risques de l'acheteur. Dans ce cas, nous sommes en droit de facturer à l'acheteur des frais de stockage à hauteur de 2,0 % du prix des articles livrés pour chaque mois entamé. Les parties sont libres de démontrer des coûts de stockage plus ou moins élevés. Il n'est pas dérogé aux autres droits découlant de l'absence d'acceptation.
- 4. Compensation / droits de rétention**
- 4.1 L'acheteur n'a droit à la compensation que si ses demandes reconventionnelles sont fondées sur la même relation contractuelle, ont été constatées de manière juridique, ne sont pas contestées ou ont été reconnues par nous.
- 4.2 L'acheteur ne peut exercer un droit de rétention ou un droit de refus d'exécution de la prestation que si sa demande reconventionnelle est fondée sur la même relation contractuelle.

5. Overdracht van risico en verzending

- 5.1 Het risico gaat over op de koper - ook indien franco levering is overeengekomen - op het moment dat de producten aan de expediteur of vervoerder worden overhandigd, doch uiterlijk op het moment dat zij ons bedrijf verlaten. De overdracht wordt geacht te hebben plaatsgehad indien de koper met de aanvaarding in gebreke is.
- 5.2 Dit geldt ook indien er sprake is van deelleveringen of indien wij andere diensten op ons hebben genomen, bijv. de verzendkosten of levering en installatie. Ongeacht dit, gaat het risico over op de koper uiterlijk bij de levering van het leveringsvoorwerp op het door de koper opgegeven leveringsadres (zonder lossen), tenzij anders overeengekomen. De koper dient voor eigen rekening en risico zorg te dragen voor het lossen van het geleverde.
- 5.3 De wijze van verzending en verpakking is ter onzer keuze.
- 5.4 De zending wordt slechts op uitdrukkelijk verzoek en op kosten van de koper verzekerd tegen transportschade.

6. Aanvaarding van de producten/klachten en kennisgevingen van gebreken

- 6.1 De koper is verplicht de geleverde zaken aan te nemen, ook al vertonen zij onbeduidende gebreken.
- 6.2 De koper moet de producten onmiddellijk na de levering controleren om na te gaan of zij geen gebreken vertonen. De Koper dient ons zonder onnodige vertraging, maar uiterlijk binnen tien (10) werkdagen na ontvangst van de producten, schriftelijk in kennis te stellen van eventuele zichtbare gebreken. Andere materiële gebreken dienen door de koper onmiddellijk na ontdekking schriftelijk te worden gemeld. Indien het gebrek niet tijdig wordt gemeld, zijn aanspraken op gebreken uitgesloten.

Een schriftelijke melding van gebreken ontheft de koper niet van zijn betalingsverplichtingen.

7. Overname

- 7.1 De koper is verplicht de geleverde producten in ontvangst te nemen.

5. Transfert de risque et expédition

- 5.1 Le risque est transféré à l'acheteur - même si une livraison franco a été convenue - au moment où les produits sont remis à l'expéditeur ou au transporteur, mais au plus tard au moment où ils quittent nos locaux. Le transfert est réputé avoir eu lieu si l'acheteur est en défaut d'acceptation.
- 5.2 Ceci s'applique également en cas de livraisons partielles ou si nous avons nous occupons d'autres services, par exemple les frais d'expédition ou la livraison et l'installation. Indépendamment de cela, le risque est transféré à l'acheteur au plus tard à la livraison de l'objet de la livraison à l'adresse de livraison fournie par l'acheteur (sans déchargement), sauf accord contraire. L'acheteur est responsable du déchargement de l'objet de la livraison à ses propres frais et risques.
- 5.3 Le mode d'expédition et l'emballage sont à notre discrétion.
- 5.4 L'envoi ne sera assuré contre les dommages de transport que sur demande explicite et aux frais de l'acheteur.

6. Acceptation des produits/plaintes et notification des vices

- 6.1 L'acheteur est tenu d'accepter les marchandises livrées, même si elles présentent des vices insignifiants.
- 6.2 L'acheteur doit vérifier les produits immédiatement après la livraison pour s'assurer qu'ils sont exempts de vices. L'acheteur doit nous informer par écrit de tout vice visible sans retard inutile, mais au plus tard dans les dix (10) jours ouvrables après la réception des produits. Les autres vices matériels doivent être signalés par écrit par l'acheteur immédiatement après leur découverte. Si le vice n'est pas signalé à temps, les réclamations en raison de vices sont exclues.

La notification écrite des vices ne libère pas l'acheteur de ses obligations de paiement.

7. Prise en charge

- 7.1 L'acheteur est tenu d'accepter les produits livrés.

7.2 Indien de koper weigert de producten over te nemen, kunnen wij een redelijke termijn stellen. Indien de koper de overeenkomst niet binnen de gestelde termijn heeft aanvaard, hebben wij het recht de overeenkomst te ontbinden en schadevergoeding te eisen. In dit geval zijn wij gerechtigd 30% van de overeengekomen koopprijs als schadevergoeding te eisen.

8. Eigendomsvoorbehoud

8.1 Wij behouden ons de eigendom van geleverde en nog te leveren artikelen voor totdat alle vorderingen die wij hebben op of op de koper zullen verkrijgen, volledig zijn betaald. De geleverde goederen blijven zelfs bij verwerking, vermenging of incorporatie onze eigendom en dit tot de volledige betaling van de koopprijs, zowel in hoofdsom, interesten als kosten.

8.2 De koper is verplicht de door ons geleverde zaken tot aan de aanvaarding of tot aan de eigendomsoverdracht met zorg te behandelen en voor eigen rekening tegen brand-, storm-, water- en diefstalschade afdoende tegen vervangingswaarde te verzekeren.

8.3 Bij beslaglegging of andere ingrepen door derden dient de koper ons onmiddellijk schriftelijk op de hoogte te stellen, voor zover nog geen eigendomsoverdracht heeft plaatsgevonden.

8.4 Zolang de eigendom van de zaken niet op de koper is overgegaan mag deze de zaken niet verpanden of aan derden enig ander recht daarop verlenen, behoudens binnen de normale uitoefening van zijn bedrijf. De koper verplicht zich op eerste verzoek van ons mee te werken aan de vestiging van een pandrecht op de vorderingen die de koper uit hoofde van doorlevering van goederen op zijn afnemers verkrijgt of zal verkrijgen.

8.5 De koper is verplicht de zaken die onder eigendomsvoorbehoud zijn afgeleverd met de nodige zorgvuldigheid en als herkenbaar eigendom van ons te bewaren.

8.6 Wij zijn gerechtigd de zaken die onder eigendomsvoorbehoud zijn geleverd en nog bij de koper aanwezig zijn terug te nemen indien de koper in gebreke is met de nakoming van zijn betalingsverplichtingen of in betalingsmoeilijkheden verkeert of dreigt te

7.2 Si l'acheteur refuse de prendre en charge les produits, nous pouvons lui fixer un délai raisonnable. Si l'acheteur n'a pas accepté le contrat dans le délai fixé, nous sommes en droit de résilier le contrat et de demander des dommages et intérêts. Dans ce cas, nous sommes en droit de réclamer 30 % du prix d'achat convenu à titre d'indemnisation.

8. Réserve de propriété

8.1 Nous nous réservons le droit de conserver la propriété des marchandises livrées et à livrer jusqu'au paiement intégral de toutes les créances que nous avons ou aurons envers l'acheteur. Les marchandises livrées restent notre propriété même en cas de traitement, de mélange ou d'incorporation et ce jusqu'au paiement intégral du prix d'achat, tant en principal qu'en intérêts et en frais.

8.2 L'acheteur est tenu de traiter avec soin les marchandises livrées par nous jusqu'à leur acceptation ou leur transfert de propriété et de les assurer à ses frais contre les dommages dus au feu, aux tempêtes, à l'eau et au vol, à la valeur de remplacement.

8.3 En cas de saisie ou d'autres interventions de tiers, l'acheteur doit nous informer immédiatement par écrit, dans la mesure où un transfert de propriété n'a pas encore eu lieu.

8.4 Tant que la propriété des marchandises n'a pas été transférée à l'acheteur, celui-ci ne peut pas donner les marchandises en gage ou accorder à des tiers un autre droit sur celles-ci, sauf dans le cadre normal de ses activités professionnelles. A notre première demande, l'acheteur s'engage à collaborer à l'établissement d'un gage sur les créances que l'acheteur obtient ou obtiendra sur ses clients du fait de la revente des marchandises.

8.5 L'acheteur est tenu de conserver les marchandises livrées sous réserve de propriété avec le soin nécessaire et de manière à pouvoir être reconnue comme étant notre propriété.

8.6 Nous sommes en droit de reprendre les marchandises livrées sous réserve de propriété et encore en possession de l'acheteur si ce dernier est en retard dans l'exécution de ses obligations de paiement ou risque d'avoir des difficultés de paiement.

gaan verkeren. De koper zal ons te allen tijde vrije toegang verlenen tot zijn terreinen en/of gebouwen ter inspectie van de zaken en/of ter uitoefening van de rechten van ons. Voornoemde in dit artikel opgenomen bepalingen laten de overige aan ons toekomende rechten onverlet.

9. Materiële gebreken

- 9.1 Wij zijn slechts aansprakelijk voor de door ons geleverde producten, indien deze worden gebruikt onder de bedrijfsomstandigheden die ons bij het sluiten van de overeenkomst bekend waren of onder typische bedrijfsomstandigheden. Beschadigingen en/of slijtage als gevolg van overmatige of onbedoelde belasting, alsmede afwijkingen (toleranties) die volgens de desbetreffende technische normen toelaatbaar of gebruikelijk zijn, vormen geen materiaalfout. Voor de in onze offertes vermelde prestatiegegevens geldt naast de meettoleranties volgens EN 13771-1:2003 een constructietolerantie van 5% (vijf procent). Aanspraken op gebreken bestaan niet bij slechts onbeduidende afwijking van de overeengekomen kwaliteit of bij slechts onbeduidende aantasting van de bruikbaarheid.
- 9.2 Een garantie voor de kwaliteit van een zaak bestaat slechts, indien een kwaliteitsgarantie door ons in de aanbieding of overeenkomst uitdrukkelijk en schriftelijk als zodanig is aangeduid. De tot ons aanbod behorende documenten zoals catalogi, specificaties, afbeeldingen, tekeningen, gewichts- en maataanduidingen, montageplannen, schakelschema's en andere plannen enz. zijn slechts bij benadering gezaghebbend en leiden niet tot een kwaliteitsovereenkomst, tenzij zij uitdrukkelijk als bindend zijn aangeduid.
- 9.3 In geval van een materieel gebrek aan de geleverde zaak, waarvan de oorzaak reeds op het tijdstip van de risico-overgang bestond, kunnen wij naar onze keuze het gebrek verhelpen of als latere prestatie een gebrekvrije zaak leveren. De koper heeft alleen het recht de overeenkomst te ontbinden, wanneer de nakoming herhaaldelijk is mislukt.
- 9.4 De voor de rectificatie noodzakelijke kosten zijn voor rekening van de koper, voor zover zij worden verhoogd door het feit dat de leveringen naar een andere plaats dan de vestigingsplaats van de koper worden vervoerd, tenzij het vervoer in overeenstemming is met het beoogde gebruik

L'acheteur doit à tout moment nous accorder le libre accès à ses terrains et/ou bâtiments pour inspecter les marchandises et/ou exercer nos droits. Les dispositions susmentionnées du présent article n'affectent pas les autres droits qui nous reviennent.

9. Vices matériels

- 9.1 Nous ne sommes responsables des produits que nous livrons que s'ils sont utilisés dans les conditions d'exploitation dont nous avons connaissance au moment de la conclusion du contrat ou dans des conditions d'exploitation typiques. Les dommages et/ou l'usure causés par une sollicitation excessive ou involontaire ainsi que les dérogations (tolérances) admissibles ou habituels selon les normes techniques pertinentes ne constituent pas des vices matériels. Pour les données de performance indiquées dans nos offres, une tolérance de construction de 5% (cinq pour cent) s'applique en plus des tolérances de mesure selon la norme EN 13771-1:2003. Il n'y a pas de réclamation pour vice si les écarts par rapport à la qualité convenue sont insignifiants ou si l'utilité est réduite de manière insignifiante.
- 9.2 Une garantie pour la qualité d'une marchandise n'existe que si une garantie de qualité a été expressément indiquée comme telle par nous par écrit dans l'offre ou le contrat. Les documents relatifs à notre offre, tels que les catalogues, les spécifications, les illustrations, les dessins, les indications de poids et de mesures, les plans de montage, les schémas de circuits et autres plans, etc. ne font autorité que de manière approximative et ne donnent pas lieu à un accord de qualité, sauf s'ils sont explicitement désignés comme contraignants.
- 9.3 En cas de vice matériel de la marchandise livrée, dont la cause existait déjà au moment du transfert des risques, nous pouvons, à notre discrétion, soit rectifier le vice, soit livrer une marchandise exempte de vice en tant que prestation ultérieure. L'acheteur n'a le droit de résilier le contrat qu'en cas d'inexécution répétée.
- 9.4 Les frais nécessaires à la rectification sont à la charge de l'acheteur dans la mesure où ils sont augmentés par le fait que les livraisons sont transportées vers un lieu autre que le siège de l'acheteur, à moins que le transport ne soit conforme à leur utilisation prévue.

ervan.

- 9.5 Vorderingen wegens gebreken verjaren één (1) jaar na levering of ontbinding.

10. Aansprakelijkheid/eisen tot schadevergoeding

- 10.1 Wij zijn aansprakelijk voor opzet, grove nalatigheid, persoonlijk letsel en schade op grond van productaansprakelijkheid in overeenstemming met de wettelijke bepalingen.
- 10.2 In geval van andere nalatigheid geldt het volgende:
- a) Wij zijn slechts aansprakelijk voor de voor het contract typische, voorzienbare schade.
 - b) Onze aansprakelijkheid is beperkt tot 1 miljoen euro.
 - c) Wij zijn niet aansprakelijk voor indirecte of gevolgschade zoals winstderving, bedrijfsonderbreking, bedrijfsstilstand, verlies van gebruik, productieverlies of schade als gevolg van verlies van gegevens.

11. Terugname van producten

- 11.1 De koper heeft geen aanspraak op teruggave van de conform de overeenkomst geleverde producten.
- 11.2 Voor zover wij akkoord gaan met de teruggave van defectvrije nieuwe bestelde apparaten, wordt de factuurwaarde met een aftrek van 20%, maar ten minste € 140,00 aan de koper gecrediteerd. Retourzendingen worden alleen aanvaard indien zij vrij zijn van gebreken, in de originele verpakking en met een ingevulde retourbon. Retourzendingen die niet vrij zijn van gebreken, niet in de originele verpakking zitten en niet vergezeld gaan van een ingevulde retourbon, worden op kosten van de afzender aan hem geretourneerd.

12. Overtreding van de voorschriften inzake uitvoer/embargo:

Wij behouden ons het recht voor om de overeenkomst te beëindigen of te ontbinden indien blijkt dat de koper of de eindgebruiker een persoon of entiteit is die vermeld staat onder Belgische, US-Amerikaanse, Europese en/of internationale export- of

- 9.5 Les réclamations en raison de vices se prescrivent un (1) an après la livraison ou la dissolution.

10. Responsabilité/ demande d'indemnisation

- 10.1 Nous sommes responsables pour les actes intentionnés, la négligence grave, les dommages corporels et les dommages fondés sur la responsabilité du fait des produits, conformément aux dispositions légales.
- 10.2 En cas d'autres négligences, les dispositions suivantes s'appliquent :
- a) Nous ne sommes responsables que des dommages prévisibles et typiques du contrat.
 - b) Notre responsabilité est limitée à 1 million d'euros.
 - c) Nous ne sommes pas responsables des dommages indirects ou consécutifs tels que la perte de bénéfice, l'interruption des activités commerciales, la perte d'usage, la perte de production ou les dommages résultant de la perte de données.

11. Retour des produits

- 11.1 L'acheteur n'a pas le droit de retourner les produits livrés conformément au contrat.
- 11.2 Dans la mesure où nous acceptons le retour d'appareils commandés neufs et étant sans défaut, la valeur de la facture avec une déduction de 20%, mais au moins 140,00 €, sera créditée à l'acheteur. Les retours ne sont acceptés que s'ils sont exempts de défauts, dans l'emballage d'origine et avec un bon de retour rempli. Les envois de retour qui ne sont pas exempts de défauts, qui ne sont pas dans l'emballage d'origine et qui ne sont pas accompagnés d'un bordereau de retour rempli seront renvoyés à l'expéditeur à ses frais.

12. Violation des prescriptions dans le cadre de l'exportation/embargo :

Nous nous réservons le droit de terminer ou de dissoudre le contrat s'il apparaît que l'acheteur ou l'utilisateur final est une personne ou une entité figurant sur la liste des réglementations belges, américaines (US), européennes et/ou internationales en matière d'exportation ou d'embargo ou que la livraison est destinée à un pays vers lequel la livraison est interdite en vertu de ces réglementations. L'acheteur s'engage à nous informer en temps utile si nos services sont transmis à un

embargovoorschriften of dat de levering bestemd is voor een land waarnaar de levering volgens deze voorschriften verboden is. De koper verbindt zich ertoe ons tijdig op de hoogte te brengen indien onze prestaties zullen worden doorgegeven aan een eindgebruiker of zullen worden overgebracht naar een land waar dit in strijd zou kunnen zijn met de voornoemde regelgeving.

13. Digitaal en software

JCI Digital Solutions. Gebruik, implementatie en inzet van de software en gehoste softwareproducten ('Software') die onder deze voorwaarden worden aangeboden, zijn onderworpen aan en worden beheerst door de standaardvoorwaarden van JCI voor dergelijke Software en Software-gerelateerde professionele diensten die van tijd tot tijd van kracht zijn ('Softwarevoorwaarden') en die te vinden zijn op de volgende adressen:

Algemene servicevoorwaarden voor gehoste software en diensten die worden geleverd op JCI Cloud instantie zoals OpenBlue Companion, OpenBlue Enterprise Manager, OpenBlue Central Utility Plant (CUP) en OpenBlue Platform zijn te vinden op:
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/general/tos>
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocal/terms>

Algemene voorwaarden (EULA) voor alle Software die op het terrein van de opdrachtgever of in de cloud van de opdrachtgever wordt geleverd zijn te vinden op:
www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula

Het Addendum gegevensverwerking voor Johnson Controls als verwerker is te vinden op:
www.johnsoncontrols.com/dpa

De Privacyverklaring is te vinden op:
www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice

JCI en haar licentiegevers behouden zich alle rechten, aanspraken en belangen voor (inclusief alle intellectuele eigendomsrechten) in en op de Software en verbeteringen aan de Software. De Software die hieronder in licentie wordt gegeven, wordt in licentie gegeven onder de Softwarevoorwaarden en wordt niet verkocht. Als er een conflict is tussen de andere voorwaarden in deze overeenkomst en de Softwarevoorwaarden, hebben de

utilisateur final ou transférés vers un pays où cela pourrait contrevenir aux réglementations susmentionnées.

13. Numérique et logiciels

JCI Digital Solutions. L'utilisation, la mise en œuvre et le déploiement du logiciel et des produits logiciels hébergés ("Logiciel") fournis dans le cadre de ces conditions générales seront soumis et régis par les conditions générales de service de JCI pour ce logiciel et les services professionnels liés au logiciel en vigueur de temps à autre ("Conditions générales du logiciel"), qui peuvent être trouvées aux adresses suivantes :

Les conditions générales de service pour les logiciels et services hébergés fournis sur l'instance JCI Cloud tels que OpenBlue Companion, OpenBlue Enterprise Manager, OpenBlue Central Utility Plant (CUP) et OpenBlue Platform se trouvent à l'adresse suivante
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/general/tos>
<https://www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/toslocal/terms>

Les conditions générales (EULA) pour tous les logiciels fournis dans les locaux du client ou dans le cloud du client se trouvent à l'adresse suivante :
www.johnsoncontrols.com/buildings/legal/digital/generaleula

L'addendum sur le traitement des données pour Johnson Controls en tant que processeur se trouve à l'adresse:
www.johnsoncontrols.com/dpa

La déclaration de confidentialité se trouve à l'adresse suivante
www.johnsoncontrols.com/privacy-center/global-privacy-notice

JCI et ses concédants se réservent tous les droits, titres et intérêts (y compris tous les droits de propriété intellectuelle) sur le logiciel et les améliorations apportées au logiciel. Le logiciel sous licence est concédé sous les conditions du logiciel et n'est pas vendu. En cas de conflit entre les autres termes du présent contrat et les conditions du logiciel, les conditions du logiciel prévalent et

Softwarevoorwaarden voorrang en gelden zij met betrekking tot de rechten en verantwoordelijkheden in verband met de Software, de implementatie en het gebruik ervan en eventuele verbeteringen ervan.

Niettegenstaande enige andere bepalingen van de overeenkomst, zijn, tenzij anders vermeld in de toepasselijke order, de volgende voorwaarden van toepassing op Software die aan de opdrachtgever wordt geleverd op abonnementsbasis (d.w.z. een in de tijd beperkte licentie of gebruiksrecht), (elk een "Software Abonnement"):

Elk hieronder verstrekt Software Abonnement gaat in op de datum waarop de eerste referenties voor de Software beschikbaar worden gesteld (de "Aanvangsdatum van het Abonnement") en blijft van kracht tot het verstrijken van de in de toepasselijke Order vermelde abonnementsstermijn. Na afloop van het Software Abonnement wordt dit Software Abonnement automatisch verlengd voor opeenvolgende termijnen van één (1) jaar (elk een "Verlengingstermijn van het Abonnement"), tenzij een der partijen de andere partij ten minste negentig (90) dagen voor het verstrijken van de dan lopende termijn een kennisgeving van niet-verlenging doet toekomen. Voor zover de toepasselijke wetgeving dit toestaat, zijn aankopen van Software Abonnementen niet opzegbaar en worden de betaalde bedragen niet gerestitueerd. Vergoedingen voor Software Abonnementen worden jaarlijks vooraf betaald en gefactureerd op de Aanvangsdatum van het Abonnement en elke daaropvolgende verjaardag daarvan. De opdrachtgever dient alle gefactureerde bedragen binnen dertig kalenderdagen na de factuurdatum te betalen. Voor betalingen die niet binnen deze termijn worden verricht, worden de in de Softwarevoorwaarden vermelde vertragingskosten in rekening gebracht. Tenzij de partijen schriftelijk anders zijn overeengekomen, worden de abonnementskosten voor elke verlengde abonnementsstermijn berekend tegen de dan geldende catalogusprijs van Johnson Controls voor dat softwareaanbod. Voor elk gebruik van de Software dat de in de overeenkomst en de toepasselijke Order vermelde omvang, metriek of volume overschrijdt, worden aanvullende vergoedingen in rekening gebracht op basis van de datum waarop dit extra gebruik is begonnen.

s'appliquent en ce qui concerne les droits et les responsabilités liés au logiciel, à sa mise en œuvre et à son utilisation, ainsi qu'à toute amélioration qui y est apportée.

Nonobstant toute autre disposition de l'Accord, sauf indication contraire dans la commande applicable, les conditions suivantes s'appliquent au Logiciel fourni au Client sur la base d'un abonnement (c'est-à-dire une licence ou un droit d'utilisation limité dans le temps), (chacun étant un " Abonnement au Logiciel ") :

Chaque abonnement au logiciel fourni en vertu des présentes commence à la date à laquelle les données d'identification initiales du logiciel sont mises à disposition (la " date de début de l'abonnement ") et reste en vigueur jusqu'à l'expiration de la durée de l'abonnement spécifiée dans la commande applicable. À l'expiration de l'abonnement au logiciel, celui-ci sera automatiquement renouvelé pour des périodes successives d'un (1) an (chacune étant une " période de renouvellement de l'abonnement "), sauf si l'une des parties notifie à l'autre un avis de non-renouvellement au moins quatre-vingt-dix (90) jours avant l'expiration de la période en cours. Dans la mesure où la loi applicable le permet, les achats d'abonnements aux logiciels ne sont pas résiliables et les montants payés ne sont pas remboursables. Les redevances pour les abonnements aux logiciels sont payées annuellement à l'avance et facturées à la date de début de l'abonnement et à chaque anniversaire ultérieur. Le Client doit payer tous les montants facturés dans un délai de trente jours calendaires à compter de la date de facturation. Les paiements non effectués dans ce délai seront soumis aux frais de retard prévus dans les Conditions générales d'utilisation des logiciels. Sauf accord écrit contraire entre les parties, les frais d'abonnement pour chaque période d'abonnement prolongée seront calculés sur la base du prix courant de Johnson Controls pour cette offre logicielle. Toute utilisation du logiciel dépassant la portée, les paramètres ou le volume spécifiés dans le contrat et la commande applicable sera soumise à des frais supplémentaires basés sur la date à laquelle cette utilisation supplémentaire a commencé.

14. Vertrouwelijkheid en intellectuele eigendomsrechten

14. Confidentialité et droits de propriété intellectuelle

- 14.1 Tekeningen, technische beschrijvingen, gebruiksaanwijzingen, kostenramingen en andere documenten worden door de koper als ons handelsgeheim erkend en vertrouwelijk behandeld. Zij mogen niet zonder onze uitdrukkelijke schriftelijke toestemming worden gekopieerd, gereproduceerd of ter beschikking gesteld van derden - in het bijzonder voor het aanvragen van een offerte.
- 14.2 De koper dient ons onverwijld op de hoogte te stellen van vermeende inbreuken op intellectuele eigendomsrechten en ons - naar onze keuze - op ons uitdrukkelijk verzoek in staat te stellen een gerechtelijke procedure te voeren of - indien dit niet mogelijk is - ons althans op zodanige wijze bij het voeren van een gerechtelijke procedure te betrekken, dat wij volledig geïnformeerd zijn en inspraak hebben in alle beslissingen die ons aangaan, zelfs als dit slechts indirect is.
- 14.3 In geval van schending van intellectuele eigendomsrechten hebben wij het recht om naar eigen goeddunken een eigendoms- of gebruiksrecht voor het betrokken product te verkrijgen, het zodanig te wijzigen dat het eigendomsrecht niet langer wordt geschonden, of het te vervangen door een soortgelijk product. Indien dit voor ons niet mogelijk is onder redelijke voorwaarden of binnen een redelijke termijn, heeft de koper recht op de wettelijke rechten van ontbinding of vermindering van de koopprijs, mits hij ons in staat heeft gesteld een wijziging door te voeren. Wij kunnen ons de overeenkomst ook ontbinden onder de voornoemde voorwaarden.
- 14.4 Aanspraken van de koper zijn uitgesloten voor zover hij (mede) verantwoordelijk is voor de schending van intellectuele eigendomsrechten of hij ons niet op redelijke wijze heeft geïnformeerd over dreigende inbreuken of inbreuken waarvan hij op de hoogte is en ons niet op redelijke wijze heeft bijgestaan bij de verdediging tegen aanspraken van derden.
- 14.5 Aanspraken van de koper zijn eveneens uitgesloten indien de (beweerde) inbreuk op het intellectuele eigendomsrecht voortvloeit uit gebruik in combinatie met andere goederen die niet van ons afkomstig zijn of indien de goederen worden gebruikt op een wijze die wij niet konden voorzien.
- 14.6 Onze verplichting tot schadevergoeding in geval van een opzettelijke schending van industriële eigendomsrechten of
- 14.1 Les dessins, les descriptions techniques, les modes d'emploi, les devis et autres documents sont reconnus par l'acheteur comme étant notre secret commercial et sont traités confidentiellement. Il est interdit de les copier, de les reproduire ou de les mettre à la disposition de tiers sans notre autorisation écrite expresse - en particulier pour demander une offre.
- 14.2 L'acheteur doit nous informer sans délai de toute violation présumée des droits de propriété intellectuelle et doit – à notre choix - à notre demande expresse, nous permettre d'engager une procédure judiciaire ou - si cela n'est pas possible - au moins nous impliquer dans la procédure judiciaire de manière à ce que nous soyons pleinement informés et ayons notre mot à dire dans toutes les décisions qui nous concernent, même indirectement.
- 14.3 En cas de violation des droits de propriété intellectuelle, nous sommes en droit, à notre discrétion, d'obtenir un droit de propriété ou d'utilisation du produit concerné, de le modifier de telle sorte que le droit de propriété ne soit plus violé, ou de le remplacer par un produit similaire. Si cela ne nous est pas possible à des conditions ou dans un délai raisonnables, l'acheteur bénéficie des droits légaux de résiliation ou de réduction du prix d'achat, à condition qu'il nous ait donné la possibilité d'effectuer le changement. Nous pouvons également résilier le contrat dans les conditions susmentionnées.
- 14.4 Les réclamations de l'acheteur sont exclues dans la mesure où il est (co-)responsable de la violation des droits de propriété intellectuelle ou qu'il ne nous a pas informés de manière raisonnable des violations imminentes ou des violations dont il a connaissance et qu'il ne nous a pas assistés de manière raisonnable lors de la défense contre les revendications de tiers.
- 14.5 Les réclamations de l'acheteur sont également exclues si la violation (présumée) du droit de propriété intellectuelle résulte d'une utilisation en combinaison avec d'autres biens ne nous appartenant pas ou si les biens sont utilisés d'une manière que nous ne pouvons pas prévoir.
- 14.6 Notre obligation de verser des dommages et intérêts en cas d'atteinte aux droits de propriété industrielle ou de droits d'auteur est

auteursrechten wordt geregeld door artikel 10.

régie par l'article 10.

14.7 Verdergaande aanspraken of vorderingen van de koper dan hier geregeld wegens schending van intellectuele eigendomsrechten zijn uitgesloten.

14.7 D'autres réclamations ou demandes de l'acheteur que ceux réglementés ici en raison de la violation des droits de propriété intellectuelle sont exclus.

15. Mededeling inzake gegevensbescherming

15. Communication quant à la protection des données

15.1 Johnson Controls als verantwoordelijke voor de verwerking van gegevens: Wij verzamelen, verwerken en dragen bepaalde persoonsgegevens van de koper en zijn personeel over in verband met de zakelijke relatie tussen de koper en ons (bijv. namen, e-mailadressen, telefoonnummers) als verantwoordelijke voor de verwerking van gegevens en in overeenstemming met het privacybeleid van Johnson Controls (www.johnsoncontrols.com/privacy). De koper erkent het privacybeleid van Johnson Controls en stemt in met de verzameling, verwerking en overdracht waar dit volgens het toepasselijke recht verplicht is. Voor zover de toepasselijke wetgeving vereist dat het personeel van de koper toestemming geeft voor het verzamelen, verwerken en overdragen van gegevens door Johnson Controls, garandeert de koper dat hij deze toestemming heeft verkregen.

15.1 Johnson Controls en tant que responsable du traitement des données : Nous collectons, traitons et transférons certaines données personnelles de l'acheteur et de son personnel dans le cadre de la relation commerciale entre l'acheteur et nous (par exemple, noms, adresses e-mail, numéros de téléphone) en tant que responsable du traitement des données et conformément à la politique de confidentialité de Johnson Controls (www.johnsoncontrols.com/privacy). L'acheteur reconnaît la politique de confidentialité de Johnson Controls et consent à la collecte, au traitement et au transfert lorsque cela est requis par la loi applicable. Dans la mesure où la loi applicable exige que le personnel de l'Acheteur consente à la collecte, au traitement et au transfert des données par Johnson Controls, l'Acheteur garantit qu'il a obtenu ce consentement.

15.2 Johnson Controls als Verwerker: Wanneer wij namens de koper feitelijk optreden als Verwerker van Persoonsgegevens (zoals daarin gedefinieerd), zijn de voorwaarden op www.johnsoncontrols.com/dpa van toepassing. Johnson Controls behandelt de beschikbare data van de koper conform de Algemene Verordening Gegevensbescherming (EU) 2016/679 van 27 april 2016.

15.2 Johnson Controls en tant que Processeur : Lorsque nous agissons effectivement au nom de l'acheteur en tant que Processeur de Données Personnelles (tel que défini ici), les termes de www.johnsoncontrols.com/dpa s'appliquent. Johnson Controls traite les données disponibles de l'Acheteur conformément au règlement général sur la protection des données (UE) 2016/679 du 27 avril 2016.

16. Diversen

16. Divers

16.1 Wij hebben het recht informatie in te winnen bij informatie-instellingen (bijv. Graydon, D&B) en hun de gebruikelijke informatie te verstrekken.

16.1 Nous sommes en droit d'obtenir des informations auprès d'organismes de renseignements (par exemple Graydon, D&B) et de leur fournir les informations habituelles.

16.2 De overige delen van de overeenkomst blijven bindend, zelfs indien afzonderlijke punten juridisch ongeldig zijn. De ongeldige bepaling wordt geacht te zijn vervangen door een geldige bepaling die in economisch opzicht zo gelijkwaardig mogelijk is.

16.2 Les autres parties du contrat restent contraignantes même si certains points sont juridiquement invalides. La disposition invalide est réputée avoir été remplacée par une disposition valide aussi équivalente que possible sur le plan économique.

16.3 De Nederlandstalige rechtbanken van Brussel zijn exclusief bevoegd om kennis te nemen van alle geschillen die rechtstreeks of

16.3 Les tribunaux néerlandophones de Bruxelles sont seuls compétents pour connaître de tous les litiges découlant directement ou indirectement de la relation contractuelle.

onrechtstreeks uit de contractuele relatie voortvloeien.

16.4 De contractuele betrekkingen worden beheerst door het Belgische recht, met uitsluiting van de collisioneregels. De toepassing van het VN-Verdrag inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken is uitgesloten.

16.5 In geval van tegenstrijdigheden tussen de Nederlandse of Franse versie van deze algemene voorwaarden, prevaleert de Nederlandse versie.

16.4 Les relations contractuelles sont régies par le droit belge, à l'exclusion des règles de conflit de lois. L'application de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises est exclue.

16.5 En cas de contradiction entre la version néerlandaise ou française des présentes conditions générales, la version néerlandaise prévaut.